ARUBAANSE COURANT

Diario pa Aruba

ANJA 21 — DIA'HUEBS 8 OKTOBER 1959 — Nr. 3556

Telegram di gradicimento di China na India

NUEVA DELHI, 7 okt. Chou En Lai, e prome ministro Chines Comunista, a manda un telegram pa prome ministro Nehru di India, pa gradiciele pa e felicitacionnan cu India a manda Peking na ocasion di di 10 cumpleanjos di China Comunista. E Chines a bisa den e telegram cu e dificultadnan, cu a origina den e relacionnan entre India y China, no ta nada mas sino un episodio pasahero den nan amistad cu a dura hopi siglo caba.

Chou a expresa su confianza y conviccion, cu, gracias na e esfuerzonan mutuo, e amistad entre India y China comunista lo worde mantene.

Chou a conmemora e hecho, cu e relacionnan entre India y China a desarolla nan mes durante hopi generacion, particularmente durante e ultimo anjanan aki, gracias na apoyo y respeto pa e 5 principionan di coexistencia pacifico. Chou En Lai a desea tur indio y e lider di nan gobierno, prosperidad y bon suerte.

E tono reconciliatorio, hasta amistoso, dje telegram di Chou En Lai, a crea un impresion agradable na Nueva Delhi. Casi tur circulo ta di opinion, cu e actitud cambia di Peking ta resultado dje bishita reciente di Krutshef na Peking.

Circulonan autoriza ta di opinion, cu e determinacion, cu a ser expresa den e ultimo contesta cu Nehru a duna Chou, tambe por a causa e cambio aki den China su actitud. Algun observador ta di opinion cu e presencia di lidernan comunista indio na Peking, na ocasion dje celebracion di China su 10 anjanan di existencia comunista, tambe tabata di importancia.

Circulonan autoriza ta observa tambe, cu nada den e telegram di Chou no ta indica, cu a bini ningun cambio den China su actitud y cu China a dicidi di bandona su pretensionnan territorial.

KLM a entrega medalia di plata

LONDEN, 7 October. — E representante mas haltu di KLM na Inglaterra, Sr. Kermer, a entrega e medalja di plata di KLM na e aviador dje prome avion, cu a efectua apertura dje servicio Londen-Amsterdam di KLM, dia 17 di Mei 1920, esta e piloot H. Shaw, awe mainta na oficina di KLM. Awe mainta e condecoracion aki e documento cu ta pertenece na n'e y cu carta dje presidente director di KLM, Sr. I. A. Aler, a worde hiba Londen door di un Stewardes hulandes, Srta. H. G. Wieling, kende tabata bisti na un uniform, cu un costurero hulandes a cose como uniform di stewardesnan pa e anja 2.000.

Prome concierto pa muchanan di school

tabata un exito grandioso

ORANJESTAD — Ayera e sala grandi di Centro Cultural na Oranjestad tabata yen yen di muchanan di klasnan mas haltu di MULO-school y H.B.S. Nan a bini pa presencia na un concierto cual a ser organisa pa e Commissie di Culturele Vorming in schoolverband'. E programa tabata bon selecta, y nos mester bisa berdad cu no tin mihor manera pa duna e hobennan e posibilidad pa sinja aprecia musica, cu e manera aki di dune conciertonan cortico y adecuado y specialmente cu informacionnan pa nan sa di kico e ta trata. Pues e muchanan a pone tur nan atencion y tur tabata masha entusiasma. Senjor Nicolaas Piña y senjor Bongers a duna e muchanan un splikacion exacto kiko tabata intencion dje commissie, despues senjor Ad Stenzen prome cu a principia e concierto a duna algun detalle dje diferente instrumentnan di orkesta y nan usonan, e la demostra e viool y e altviool y e la papia tambe tocante loke e lo bai toca. Sr. Stenzen y Bodil Frohlund na Piano a duna un concierto cu sin duda a cai na smaak di tur cu tabata presente. Nos ta spera cu e comision lo hasi su esfuerzonan pa sigui organisa e clasa di conciertonan aki, y den futuro asina cu por laga otro musiconan di estranheria bini Aruba.

E trabao dje commissie aki ta den bon caminda y ta na **bienestar** di henter Aruba, pasobra cuminza cu hubentud y bo tin henter e pueblo.

bon tempo sea na lamar of ariba terreno di deporte.

Lo boso por a nota cu asina leuw mi a papia solamente di empleadonan di Lago, e homber y muhernan cu ta traha den planta. Esaki, naturalmente, ta solamente un parti di e storia. Practicamente tur empleado ta parti di un familia, y mayoria di nos tin un esposa y varios yiu. Nan seguridad ta importante tambe. Dolor y tristeza y e costo di tratamento medico ta mes tanto costoso pa e esposa, yiunan of mayornan di un empleado como pa e ganador di pan di e familia mes. Y e mes peligronan ta existi pa tur di nos — sea na cas, na lamar of ariba terreno di deporte, of ora nos ta ariba camina.

Mayoria hende ta di acuerdo cu e peligro No. 1 di awendia, ora nan ta nafor di trabao, ta desgracia di trafico. Trinta empleado di Lago a sostene desgracia cu perdida di tempo den trafico anja pasa, y dos a muri. Nos ta tende hopi tocante e desgracianan ariba carreteranan di Estados Unidos...... Tin ora 200 te 300 hende ta muri den desgracianan di trafico durante un solo weekend di fiesta. Pero esaki ta un aspecto sorprendiente: den un reciente anja, basa ariba e cantidad di auto y distancia corri, e cifra di desgracia mortal ariba carreteranan di Aruba tabata mas cu dobbel e cantidad cu Estados Unidos! Ta claro anto cu e carreteranan di nos isla ta lugarnan peligroso.

Generalmente nos ta considera tambe cu nos cas ta lugar di refugio, di seguridad, Y toch anja pasa empleadonan di Lago a haya 94 desgracia cu perdida di tempo mientras nan ta na cas. E desgracianan aki a tene nan for di trabao. Y anja pasa nan a sostene a la vez 800 desgracia menor cu ta requeri trato medico. Atrobe, esaki ta solamente empleadonan di Lago, y no ta inclui desgracianan cu miembronan di nan familianan a haya. Claramente anto cas no ta necesariamente un lugar di seguridad y refugio!

Nos ta haya e mes sorto di situacion den deporte, na lamar, y den otro aspectonan di bida pafor di trabao. Den lugarnan publico anja pasa, aparte di trafico, tabatin 78 accidente cu perdida di tempo y dos morto entre empleadonan di Lago. Atrobe, esaki no ta inclui loke a socede cu miembronan di familia......

Por favor, no malcomprende mi. No ta mi intencion di rezona alarma — mi no ta bisa cu nos tur mester keda den cama, pa asina nos no haya desgracia. Sinembargo, ta masha bon pa tur di nos tene bon cordamento di e peligronan di bida diario — pa recorda cu peligronan grandi ta scondi ariba nos carreteranan — cu nos ta mas exponi na desgracia den nos mes cas, cu nos ta na trabao — cu dolor y tristeza y perdida ta e resultadonan inevitable di desgracia..... y cu „un ons di esfuerzo pa prevencion ta bal hopi mas cu un liber di bon „intencion".

Herter a stop tur informacion respecto conferencia supremo

WASHINGTON, 7 okt. — E ministro di asuntonan exterior di Merca, Christian Herter, a stop tur pregunta y speculacion respecta un posible conferencia supremo, durante un conferencia di prensa, door di cu el a repiti loke presidente Eisenhower a bisa siman pasa, esta cu e problema di un tal conferencia y fecha y sitio dje conferencia ey, ta worde discuti cu otro paisnan.

E no por bisa nada prome cu e discusionnan termina.

E ministro a bisa cu e kier keda optimista, loke respecta e resultadonan riba termino largu dje discusionnan entre presidente Eisenhower y prome ministro Krutshef, cu a reduci e tension rond Berlin y a pone un fin na un atmosfera di amenaza cu a stroba continuacion dje discusionnan di e asunto Berlin.

Herter a declara cu no tin motibo pa rechaza e punto di bista cu e trupanan occidental mester keda Berlin te cu Alemania worde reuni. El a contesta un pregunta bisando, cu Eisenhower y Krutshef no a formula ningun plan pa regla e asunto Berlin, durante nan discusionnan.

Aunke cu e problema di desarme a worde discuti en general, Krutshef a demostra un cierto cantidad di sinceridad berdadero.

Herter a bisa tambe cu tin indicacion cu Rusia y China comunista ta ocupa puntonan diferente di bista, loke respecta e asunto di reglamentu dje problemanan internacional via medionan pacifico, na lugar di violencia.

E no tabata kier expresa su mes respecto e pregunta, con extensivo e diferencianan di opinion entre ambos pais ta, pero segun por mira, e ta di opinion cu Rusia y China ta colabora estrechamente como bon amigo.

E ministro tabata di opinion tambe, cu si Rusia sigui exigi reconocimientu como lider di mundo comunista, lo e mester worde considera responsable na un cierto manera, pa e accionnan di otro paisnan comunista.

Herter a bisa cu Merca ta aproba De Gaulle (presidente di Francia) su declaracion respecto Argelia.

Helene Aimee estrella nobo den Klompen Klub

Charusgirls ta keda cuater siman awor, Chavez „indefinetely"

ORANJESTAD — Helene Aimes, e cantatriz nobo tin hopi parsemento di un irlandes, locuai e no ta sinembargo, apesar di su cabeinan corra cu a cai bon bao dje luznan fuerte dje proyectonan di Klompen Klub na unda e la hasi su debuut na Aruba diamars anochi.

Helene Aimes tin un bon boz cu lastimamente no a resona perfectamente pa motibo dje mal companiamentu dje orkesta. Pero e problema aki ta pertenece den pasado pasobra Eduardo Chavez a bolbe huntu cu algun otro musico mas, y segun ta worde spera lo tin un orkesta tiptop trobe den Klompen Klub di mayan pa dilanti. Di Broadway, nos ta bai via Parijs y Ciudad di Mexico pa Havana y tin biaha cu Helene Aimee ta companja su mes cu guitarra. E artista aki cu tur anochi durante dos siman lo canta den Aruba Caribbean Club ta un bon cantante, apesar cu su actuacion riba escenario por ta un poco mas anima.



Helene Aimee, e simpatica cantante den un pose specialmente pa nos lectornan, banda di e porcelana Italiana entre e casino y Bali Bar den Aruba Caribbean Hotel.

Anto e grupo bailarin di Argentina di Soler-Evans a traha lugar pa e siete Chorusgirls di Harold Cole. Mitar di nan nos conoce caba y e otro mitar ta cara nobo. Esakinan tin un convenio pa keda cuater siman na Aruba. Eduardo Chavez en cambio, segun gerente di casino Jakob Kosloff ta Informa nos, lo keda „indefinetely".

Pa fin dje luna aki nan ta spera e directiva di Condado na Aruba cu e hefenan di e casino y algun travel-agents, cu lo sali di un conferencia. E weekend cu ta bini aki e hotel ta yen, dos charterplanes di Venezuela ta bini cu cantidad di huespednan. Y di awor caba nan tin reservacionnan pa siguiente weekend na cual ocasion e hotel lo ta yen tambe.

Lago e refineria di mas seguro na mundo

Camindanan di Aruba ta dobbel mas peligroso compara cu Merca

Asina Sr. G. Owen a papia den e pragrama di E Hora di Laga

SAN NICOLAS — Mi tin sigur, cu mayoria di esnan, cu ta scuche e programa aki sabi cu rafineria di Laga ta una di mas segura den industria petralera. Anja tras anja nas empleadonan ta gana e premia mayar den Cancurso di Siguridad Nacianal. Anja tras anja e hamber y muhernan na Lago par ta arguyasa di nan abilidad — e masha importante abilidad — di traha seguro.

E homber y muhernan na Lago SABI kiko seguridad ta nifica. Nan por reconoce peligro y evita nan; nan por escoge e manera propio y seguro di haci nan trabao. Nan por preveni desgracia. Tur esaki, den e planta, ta autor di un record consistente di seguridad cu ta worde envidia pa dozenas di otro rafinerianan. Na trabao, den numeroso operacionnan cu por ta peligroso, empleadonan sabi con nan mester traha cu seguridad, y nan ta haci esey tambe.

Pafor di trabao, sinembargo, nos no ta bai asina bon. Bo sabi cu anja pasa, na 1958, empleadonan di Lago a sostene casi 20 vez mas tanto desgracia cu perdida di tempo pafor di trabao cu na trabao? No dos, of tres, of diez vez mas tanto, pero 20 vez mas tanto. Pafor di trabao e accidentenan cu a worde sosteni ta suma, na un total, di dos mil cuatro cien y sesenta y dos dia perdi for di trabao den un anja.

Tur e desgracianan aki tabata representa dolor, pena y perdida di ganamento cu ta un preocupacion serio pa tur di nos. Y pa cinco familia nan tabata e mas grandi di tur tragedia, e desgracianan — dos na lamar, dos den trafico, y uno na cas — cu a costa empleadonan nan bida. Pa miles di familia na Aruba ta importante pa reduci e cifra halto aki di desgracianan cu ta socede pafor di trabao — pa promové seguridad di nos hendenan ora nan ta na cas y coriendo ariba camina, of ora nan ta pasando un

Denter di tres siman L. A. V. ta inaugura vuelo directo Caracas-Aruba

„Avensa" tin plannan pa Caracas-Aruba-Maracaibo, pero no tin permit ainda !

ORANJESTAD — Denter di tres siman L.A.V., Linea Aeropostal Venezolano, lo inaugura un ruta noba Caracas—Aruba y vice-versa dos bes pa siman cu aeroplananan DC-3.

A yega Aruba ayera tardi senjores Hugo Hernandez di Caracas y Hermando Rodriguez, representante di L.A.V. na Corsaw, pa conferencia tocante e trayecto nobo aki cu K.N.S.M. cu ta agente na Aruba pa L.A.V.

E fecha di e prome vuelo lo ser fija denter di algun dia mas. E permitnan necesario ta autoriza caba pa gobierno, asina nos a ser informa, di manera cu no tin nada mas den caminda pa straba e apertura dje trayecta naba aki. Na principio nan lo haci uso di aeroplananan DC-3 unicamente, pero asina cu e aeroplanonan nabo Viscount worde entrega pa e fabrika Ingles, nan lo bai hasi uso dje typo di aviannan aki pa e servicio Caracas—Aruba. Dianan dje vuelonan ta diabierne y diadamingo.

„Avensa" tambe podiser

Un otro companía di aviacion Venezolana „Avensa", tambe tin plannan pa habri un trayecta pa Aruba. Dos avian di charter dje campania aki ta worde spera diabierne awor na Prinses Beatrix vliegveld, mientras cu dialuna tambe nan ta spera un mas. E charternan aki ta trece huespednan pa e hotel. Al contrario di L.A.V. e companía „Avensa" no tin permit ainda pa servicionan regular cu Aruba. Asina cu por la pranta nan por haci vuelonan cu charter solamente. E compania „Avensa" tin plannan pa hasi su vuelonan cu e aeroplanonan typo Fokker Friendship pa e ruta Caracas—Aruba—Maracaibo.

Programa di Radio Kinderkoor

ORANJESTAD — E radiokinderkoor di Arubaanse Muziekschool lo ta presente trobe den studio di Radio Kelkboom diabierne awor pa seis'or di atardi. Un gracioso cantica di Aruba nan tin prepara pa e siman aki...... di cual e palabranan ta:

„Memme, Memme, Toetjoe ta jama bo.
Pakiko, pakiko?
Pa bo haja bebe un koppie di thee.
Na unda, na unda?
Na porta di cushina.
Na unda, na unda?
Na porta di cushina.
Memme, memme, Toetjoe ta jama bo.
Pakiko, pakiko?
Pa bo haja bebe un koppie di thee.

Nos ta tende un solo tambe di Kenneth Ecury. Lo ser ripiti „Het Fluitketeltje". „Zoja, bo kier zoja" (vocalista Gemma de Graaf) y „Als de grote klokke luidt", canta pa Ditter Blom.

Mayan Voz Di Aruba ta cumpli cinco anja cu e ta existi

ORANJESTAD: — Mayan, 9 di october, e radio emisora Voz di Aruba ta cumpli cinco anja cu e ta existi. Fiesta lo no tin pa motibo di e luto grandi cu e famia Arends a cai aden, prome morto di sr. Mokki y despues di sr. Tushi Arends. Sinembargo tin posibilidad cu e hubileo aki lo ser recorda durante apertura di nan studio nobo den Van Leeuwenhoekstraat durante prome trimestre di anja 1960.



Albertico Arends, director-propietario di Voz di Aruba.

Propiamente bisa tabata senjor Albertico M. Arends Jr., director di e emisora kende a bini cu e idea pa cuminza cu un radio comercial na Aruba. E ta hanja e idea aki na Cuba, durante su bishita di september 1952 durante e amateur world series den cual Aruba tambe a participa pa prome biaha y na unda e la hanja ocasion di bishita e studionan grandi di CMQ di radio y television.

Despues cu e la bolbe e la forma un sociedad, huntu cu senjores Joaquin M. Kelkboom y Casper C. Wever pa hasi e plannan bira un realidad.

Di e tresnan aki senjor Kelkboom tabatin un amateurzender caba basta tempo, di cual e nomber „Voz di Aruba" a ser introduci na e pueblo di Aruba hopi prome cu e inauguracion oficial na 1954. Por chempel dia 11 y 12 di juli di 1953 via e zender chikitu „Voz di Aruba" a ser transmiti e wega nan di baseball entre e seleccion di Aruba y Policia di Caracas.

E trio a hasi un peticion pa un vergunning na nomber di senjor Kelkboom. Lastimamente e senjornan a hanja diferencia di opinion cu otro, cu e resultado asina senjores Arends ta solicita nos, cu sr. Kelkboom a bai cu su vergunning y nan mester a pidi un permit nobo.

No solamente e introduccion dje nomber „Voz di Aruba" so a tuma lugar prome cu e inauguracion oficial, pero tambe e usamento dje emisora aki a principia prome cu e ceremonianan oficial. Esaki tabata pa motibo di diazes cu ora un orkaan [illegible] Aruba y ex Geza [illegible]. [illegible] pidi directiva [illegible] transmiti [illegible] nan di alerta pa e pueblo, apesar cu e emisora no tabata ela completamente lista.

E dia grandi

Pero dia 9 di october 1954 e dia grandi a yega portin y den e excelente studio den edificio di Mario S. Arends, e ceremonianan di apertura a tuma lugar cu un discurso simpatico di Gezaghebber [illegible] cu un koor di Mariniersnan [illegible] Wilhelmus bao direccion di director di muziekschool dje tempo ei senjor Born. Tambe sr. J. M. van Eijk na nomber di directiva di Landsradio a dirigi algun palabra y senjor C. H. Whitfield na nomber di e institucion di comerciantenan local y e director Albertico mes.

Den su prome programa bon selecta senjor J. E. Arends a toca e wals „Aruba" cual e mes a compone cu palabranan di Hubert Booi. Senjor E. Curet a declama un poesia di su propio inspiracion cual e la dedica na e emisora aki y pa prome bez despues di hopi tempo e pianista-compositor Arubano Rufo Wever a toca algun pieza.



Janchi Arends, gerente di e stacion y director di programanan.

E prome cooperadornan con[illegible] di Radio Voz di Aruba tabata siguiente personanan: director y propietario Albertico Arends y director di programanan Juan B. Wix. Eduardo Curet tabata hefe di locutornan y tabata encarga tambe cu e programanan na spanjo. Toti Arends tabata un dje musiconan. Laureano Hano Salazar tabata e locutor di programa na Papiamento; Theodor Quammie tabata encarga cu e noticianan na Ingles; e departamento tecnico tabata na encargo di Eddie Ferrier; Tico Kuiperi tabata e colaborador di deporte. Clem Celaire cu ta percura pa noticia. John Prince cu seccion di anuncionan. Hubert Booi e homber di prome Novela. Juan E. Croes tambe un colaborador di deporte y por ultimo tabata pertenece na e grupo aki Frie de Cuba y Capi Wever. No mucho tempo despues a ser agrega na e grupo aki Jos van der Schoot kende ta percura pa e noticianan na Hulandes, mientras poco despues di dje ta yega Adriaan (Janchi) Arends, kende a bira gerente dje emisora y despues cu Mike Cloo a bai pa CUROM na Corsou, a hanja e encargo tambe aser-[illegible] di dirigi e programanan. Dje grupo di 9 di october 1954 a keda te awe senjores Albertico Arends, Tico Kuiperi, Clem Celaire y Juan E. Croes.

Prospera liher

E prome seis lunanan tabata un periodo duro pa Voz di Aruba y senjor Albertico Arends ta bisa nos cu nan a hiba te hasta perdida. Pero despues gradualmente e la cuminza ta prospera te na loke e ta awor.

Na principio nan tabata transmiti solamente di via e zender di 500 Watt cu nan a huur di Landsradio di 6 pa 8'or di mainta, di 12 pa 2'or di merdia y di 6 pa 10.30 di anochi. Actualmente nan ta transmiti durante 16 ora pa dia di 6'or di mainta te 10'or di anochi y diasabra anochi te mei' anochi. E zender chiki di Landsradio pronto ta resulta chiki y nan a disidi di cuminza prepara nan propio transmisor. Nan a escohi e cero di Ponton pa e lugar y pronto nan a instala nan transmisor di 1000 watt. Di februari 1959 nan tin un transmiser mas Collins di mesun capacidad cu e Philips como reserva. Esaki no tin nada di hasi cu e permiti pa un segundo kanaal cu senjor Arends a pidi (y cual a ser nenga), esaki ta un reserva si den caso e transmitor Philips cai ato, nan tin un otro transmitor di manera cu e programanan no tin mester di ser interumpi. Tambe den e studio mes continuamente nan ta reneva nan aparatonan y cu orgullo senjor Arends ta bisa cu su studio actualmente ta 100 porciento up to date. Lastima cu e espacio a cuminza bira poco preta, pa cual motibo nan a disidi di traha un lugar nobo. Tin algun tempo caba cu nan ta trahando riba e lugar nobo den Van Leeuwenhoekstraat net enfrente di cas di e director. Esaki ta un lugar basta grandi di dos pizo cu ocho cuarto abao pa oficina, lugar di reparacion, deposito y ariba un studio chiki di 35 meter cuadra cu dos cuarto di control directamente banda di dje y dos discotheca. Loke ta worde construi actualmente ta un parti numa dje plan completo, despues nan ta pensa di traha un studio grandi abao.

Segun calculacion e lugar nobo aki ta bin costa senjor Arends como 70.000 florin. Pero como e no a un kinipi wowo ora cu e ta menciona e suma aki, nos ta kere cu e suma astronomico aki no ta di tantu importancia pe. E plannan pa e studio nobo ta worde provecta pa senjor Dongen di ELMAR y e ideanan ta di senjor Arends mes.

Segun nan ta spera apertura oficial dje lugar nobo lo tuma lugar durante e prome tres lunanan dje anja entrante. Oyentenan lo no tin dificultad cu nan programanan, pa motibo cu lo ser percura cu durante e mudamento e programanan lo ser transmiti normalmente. Segun observacion di senjor Arends nos a saca 'fo cu den e studio nobo lo bini diferente otro aparatonan nobo mas acerca.

Voz di Aruba masha pabien, y hopi exito!



Srta Helena de Cuba na controlnan di Voz di Aruba. E boz carinjoso cu nos ta tende tur dia ta di dje!



Un [illegible] durante e ceremonianan di apertura cinco anja pasa. Patras dje microfon di r.p.dr. Tico Kuiperi, Albertico Arends y J. v. Eijk. Patras e koor dje mariniernan.



Dennis, de schrik van de buurt!



„Als de vogels komen, gaan wij meteen weg!"

———

„Asina cu e pajaranan bini, nos ta bai!"



Clubhuis? No, tabata e cuarto di conferencia na Camp David, na unda e president Mericano y e Lider Ruso a tene conversacionnan cu ta di tantu importacion pa henter mundo. . . .

Pronto lo bini un acuerdo entre Merca y Francia

OMAHA, Nebraska 7 okt. — Merca y Francia lo yega na un acuerdo pronto, loke respecta e stationamentu atrobe di bombardeonan atomico Mericana na Francia, asina e general Frances Jouhaux a pronostica. E ta bishita basenan militar y fabricanan di arma na Merca. El a bisa c ue discusionnan ta tuma lugar caba.

Na cuminzamentu dje anja aki e mericanonan a retira como 250 avion for di Francia, despues cu presidente De Gaulle a bisa cu e no ta desea pa Merca staciona armanan atomico na Francia a base di Pacto Atlantico, sin duna Francia autorizacion over dje armanan.

E medida aki a ser tuma prome cu e discusionnan a tuma lugar entre e miembronan importante di Pacto Atlantico, presidente Eisenhower inclui. E presidente tabata prepara su encuentro cu Krutshef na e tempu ei.

Comentaristanan ta bisa cu Francia, tabata desea di ricibi mas autorizacion over dje armanan, como parti di su politiek pa un „Francia mas grandi". Anja pasa Francia a declara tambe cu su flota den Mediterraneo lo no keda bao di autorizacion di Pacto Atlantico, mas. Na cuminzamentu dje anja aki Merca a reacciona cu e retiro di un „Wing" di su bombarderonan atomico cu tabata staciona na Francia.

General Jouhaux a declara na Omaha cu e discusionnan pa e avionnan worde staciona na Francia atrobe, ta tuma lugar y cu ta sigur cu e conlo worde soluciona na un manera cu lo ta satisfactorio pa interesnan di mundo liber". E no a bisa si Francia lo participa den e secretonan atomico di Merca.

El a referi na e hecho, cu e avionnan mericano lo por bai Francia bek, cu nan carganan atomico.

Awe Su Santidad Papa lo ricibi H. Gobert di K.L.M.

DEN HAAG, 7 okt. — Papa lo ricibi awe sr. H. Gobert, cabezante dje stationchefnan di KLM na Roma, na ocasion di di 40 cumpleanjos di KLM. Sr Gobert lo worde ricibi den un audiencia privado.

Despues dje audiencia Sr. Gobert lo tuma parti na un entrevista via Radio Vaticano, respecto historia y trabao di KLM. Awe mes e entrevista aki lo worde transmiti na 29 idioma.

Tabatin un pustamento cu nunca no a tuma lugar antes, awe den 24 ciudad mericano, na unda tin oficina di KLM, 2 dozijn baby, cu a nace net despues di 12'or di anochi, lo ricibi un accion den KLM, na balor di 25 dollar.

Awe „Avia-Vliegwereld", organo oficial dje asociacion real hulandes pa aviacion, a publica un edicion especial di jubileo. E ta contene entre otro articulonan di felicitacion dje director general y e ex-director general di servicio aereo di reinado y dje secretario general di KNVVL, y tambe entrevistanan cu e presidente director di KLM, cu e presidente director interino, cu e prome aviador, e ingles H. „Jerry" Shaw y cu algun empleado, cu ta traha na KLM desde cu el a cuminza.

E edicion aki di „Avia-Vliegwereld" ta anuncia cu lo bini un premio pa periodismo di aviacion, locual KNVVL ta spera di entrega pa prome bez na April 1961. E premio ta consisti di un medalja di oro y un biahe cu avion y un bishita di 10 dia na un cierto pais.

Krutshev a yega Irkutsk

MOSCU, 7 October. — Prome ministro Krutshef a yega Irkutsk (parti oriental di Siberia) Awe. El a yega for di Wladiwostok, cual ciudad el a bishita pa dos dia. Radio Moscu ta informa cu Iskutsk tabata tur dorna pa motibu dje bishita festivo aki.

Proposicion di Walter Ulbricht

BERLIN, 7 October. — E prome secretario dje comision central di partido comunista di Alemania oriental, Walter Ulbricht, a propone awe tardi como solucion pa Berlin occidental: „un statuut manera esun di Vaticano". „No ta posible pa aplica e statuut di Vaticano riba Berlin den su forma actual, asina Ulbricht a bisa, pero ta posible pa hanja un bon solucion cu lo ta casi igual na esun ei".

Decision di delegadonan di Argelia

PARIS, 7 October. — E delegadonan eligi di Argelia a dicidi di no participa por lo pronto na asamblea parlamentario. Nan lo no atende e asamblea di diamars, na cual prome ministro Michel Debre lo haci un declaracion den asamblea nacional respecto Argelia.

NOTICIA DI SURNAM

Staten y hotel pa turista

Segun e voorlopig verslag di Staten di Suriname riba e ontwerplandsverordening pa duna un garantia pa un obligatielening te un suma maximal di 900.000 florin na e compania di explotacion di hotel „Torarica", hopi miembro ta pro e plan aki. Sin embargo diferente miembro lo tabata prefera, en vista cu e gran parti, cu e pais lo tuma den e financia pa e gobierno mes tin mando den e compania pa despues eventualmente e por pasé pa e sector particular. Tur e miembronan tabata di acuerdo cu e mando ya di un principio mester ta den man di particuller.

Convenio di vuelo cu francesnan

Di parti di Suriname nan a haci un convenio cu autoridadnan di Frans Guyana, cu di awor en adelante e Francesnan por baha cu avion riba e Stoelmanseiland, mientras avionnan Surinamenjo por baha riba Maripasoela.

Nomber pa graafwielbaggermachine

„Tap Alla" lo nan nombra e graafwielbaggermachine enorme cual Billiton Maatschappij a pone na uso den su minanan na Onverdacht pa saca mineral cu ta queda masha hundo den terra. Pa nan scoge un nomber nan a pone un concurso riba cual 306 diferente nomber a worde manda aden door di 348 participante, 30 participante a manda e nomber „Tap Alla" aden, cual ta un expresion netamente di Suriname y por worde describi como algo sin fondo, golos, cu nunca no tin bastante pa jegé.

Aterrizaje riba Sipaliwini

E aviadornan mericano Price y Friesen, kende a duna hopi ayudo na e trabau di Operatie Sprinkhaan, a haci nan promer aterrizaje cu nan Piper Cub riba Sipaliwini-savanna na frontera Brazilenjo. E Wajana hoofdman Anapaike tabata hunto cu e aviadornan. Despues sr. N. Zaal di SLM tambe a baha na e lugar ey.

Ora e la bolbe Paramaribo e la trece pa minister di Opbouw, Dr. Ir. F. Essed, un balente anjoemara (plsca), cual nan a coge cerca e frontera di Brazil.

Ramlakhan di bishita na Suriname

For di Amsterdam a jega cu avion di KLM na Suriname Sr. Mohan Persad, alias Maurits Ramlakhan, pa un bishita comercial. Segun noticianan di prensa y radio, sr. Ramlakhan lo tene algun conferencia importante tocante establecimento di comercio y negoshi manera un agencia di auto hulandes „DAF" y un station di television. Sin embargo Sr. Mohan Persad a nenga di duna mas detalle.

Resultado di examennan di school na Suriname

2238 discipulo a partlcipa na e toelatingsexamen pa Mulo-school. 1127 a slaag y 780 a druip. Pa toelatingsexamen pa Technische School a presenta 340 candidato, di cual 255 a slaag y 175 a druip.



Den centro dje portret nos ta mira e misa protestant chiki di Piedra Plat, cual na november awor ta bai celebra algun hubileonan notable. Na robez ta pastoria di domi J. Visser y na drechi ta e centro cu lo ser inaugura cu hopi fiesta dia 25 di nov. awor.

Cuatro conmemoracion importante pa e comunidad protestant

PIEDRA PLAT. — Pa mas cu un motibo e comunidad chikito di Protestant na Piedra Plat lo celebra un conmemoracion importante na luna di november venidero. Dia 25 di november proximo lo ta 25 anja cu nan a tene e prome sirbishi na e kerki aki na Piedra Plat. Esaki ta esun di mas interesante di e cuatro conmemoracionnan, pa cual motibo Ds. Visser no kier a laga pasa sin festehele. E otro tres fecha di conmemoracion ta resp. 100, 80 y 60 aniversario.

E hubileo di cien anja ta e hecho cu e tempo ds. Kuiperi a tene su prome predikashi na papiamento na cas di cunucu di senjor Izaak Maduro. Di e manera aki nos por mira anto cu e sirbishinan na Papiamento ta un tradicion di un siglo caba. Precies cien anja pasa e comunidad Protestant a dicidi di traha un kerki chikito na Canashitoe cu nan a habri e siguiente anja, 1860. Sin embargo e kerki chikito aki tabata parce un estorbo pa un cierto grupo y e concecuencia tabata cu na anja 1879 (awor precies ochenta anja pasa) elementonan antiprotestant un anochi a pega e kerki na candela y destrui tur e edificio. Naturalmente cu e fondo activo protestant no a resigna cu e hecho ey y pronto despues nan a cuminza traha nan kerki atrobe. Sinembargo nan no por a continua tene e sirbishinan na e lugar ey. E protestantnan mester a muda pa cual motibo nan mester a busca un mihor lugar y na anja 1893 nan a cumpra e pida terreno na Piedra Plat. Nan a cuminza e kerki nobo cu nan a traha na dicho lugar na anja 1899, esta sesenta anja pasa anto. Tambe nan a construi un school chikito banda di e kerki e mesun anja ey. Asina ta esaki ta e school protestant di mas bieuw na Antillas.

E kerki di anja 1899 a ser completamente destrui pa un teribel horcan na anja 1932 y asina nan mester a bolbe reconstrui e kerki aki. Atrobe e comunidad no a resigna y cuminza haci tur lo posibel pa lanta e kerki di nobo. Tata di senjor Karel van Meeteren ta esun cu a traha e proyecto y pronto despues nan a traha e kerki atrobe. Dia 25 di november 1934 nan a bolbe tene e prome sirbishi den e kerki cu a keda reconstrui. Nan lo tene un sirbishi di hubileo pa motibo di e 25-aniversario dia 22 di november na Piedra Plat.

Traduccion di Bijbel na Papiamento

Tocante e sirbishinan na Papiamento nos a ser informa tambe pa ds. Visser, cu na principio di e siglo aki nan a cuminza cu e traduccion di e testament nobo, cual trabao nan a termina masha bunita y den cual ds. Eybers tabatin su parti importante. Te awor aki e testament bieu solamente ta traduci pa un parti so, pero segun parce e „Nederlandse Bijbelgenootschap" ta bai mira pa termina e traduccion di e parti di Bijbel aki tambe. Dia 25 di november anto nan lo habri e kerki aki cu fiesta, completo cu cortamento di cinta y demas ceremonianan, y segun nan a bisa nos, cu e edificio aki cu e tempo Lago a regala generosamente, lo sirbi prome como centro hubenil pa e muchanan di Piedra Plat y vecindario. Pero despues cu nan caba di construi e cushina y banjonan acerca, nan lo usele tambe pa lugar di conferencia y lugar di recreacion pa fin di siman pa e Comunidad Protestant na Aruba. Poco poco pero sigur ds. Visser ta ricibiendo e placa necesario pa e construccion aki di e comunidad.

Scuchando Raad na Aruba

ORANJESTAD. —

Sentencia di Husticia

J.B.D., un hoben marinero Ingles, kende a herida un companjero di dje gravemente abordo di un tanker, a ser sentencia diabierne pasa pa un anja den prison cu rebaha. Nan a pidi dos anja pele aki nan. E homber H.D.M. cu a tira cu revolver na Madiki a ser sentencia pa dos anja y seis luna, esta mei anja menos cu nan a pidi prome.

Castigo pisa pa pelea di bisinja

Dia 6 di juni cos tabata malo na Bringamosa, ora C.S.C. y su familia a hanja pleito cu C.K., cu segun e investigacion e ultimo aki ta gusta busca pleito den e vecindad ey. Ta dificil pa bolbe describi loke a tuma lugar precisamente, pero di e declaracionnan di testigonan huez por a mira claramente, cu C.S.C., su jioe S.C. y su esposa J.E.K. a tira e otro cu piedra. Loke no ta permiti, aunke e otro a cuminza y esaki a tira machete. E familia chikito cu tabata sinta den banki di acusado, tabata hanja masha stranjo, cu e huez no kier a kere, cu nan no a mishi cu piedra y cu e huez no a hanja bon cu nan a nenga esei. Ora poco rato despues e officier S. H. Tjon Ajong a cuminza tene su requisitoir na Papiamento, e mama tabata sacudi su cabez y tabata pone un cara, manera cu e kier a bisa: „tende esei" y e la cuminza interrumpi e officier indigna. Ora esaki a haci huez J. van Gent estalla den un furia, cu poco bo por a spera di dje, e dama a dicidi di keda keto, pero e la keda sacudi su cabez keto bai. Nan a pidi un luna di castigo den prison pa e tata; y pa e mama y jiu: ƒ 100.— di boet y un luna condicional. Ora Huez a puntra e trio ey un biaha mas si verdad nan no a tira cu piedra y nan a responde pertinente cu „no", e sentencia tabata lo siguiente: pa papa: dos luna di prison, mientras cu e mester traha: e mama a hanja un luna y e jiu mescos.

C.K., kende parce a provoca e suceso fastioso aki, pero cu a admiti esaki tambe, a hanja un luna. Como cu K. a herida jiu di C. gravemente durante e tiramento, y pa cual motibo e mucha homber no por a traha pa poco tempo, e acusado aki a ser sentencia pa tres luna di castigo.

Al final, J.C. kende tambe a tira di banda di K. y cu a arripintiele a hanja un boet di ƒ 100.— y un luna condicional, despues cu prome sr. Tjon Ajong a pidi ƒ 250.— y un luna condicional pele.

Ultimo chens

C.M. di 21 anja y chikito di estatura a tuma un gran riesgo, ora e la sinta tras di stuur di e auto di su amigo dia 10 di augustus, sabiendo cu e no tabatin permiso pesei. Awor su abogado, mr. P. V. Sjiem Fat, a bisa, cu e acusado lo no a haci esaki nunca, si e tabata bon. E asunto di e senjor aki tabata asina, e diabierne di raad, como cu ta di tres biaha cu e hoben aki ta presenta dilanti di huez pa motibo cu e ta stuur burachi. Como cu Huez a hanja e gesto di M., esta cu esaki cu tin idea di bai casa pronto, no a treve di conta su prometida e vergonzoso mal hecho aki, algo simpatico, a haci cu e caso no a caba tanto malo pa e acusado. Nan a pidi un luna di castigo y kita su rijbewijs pa cinco anja. E sentencia di mr. van Gent a duna M. un chens chikito mas: tres luna condicional cu un tempo di prueba di tres anja, ƒ 400.— di boet y cinco anja sin rijbewijs. Tur confuus e novio a sali foi di e sala: nada di bai Dakota, nada di retiro na Lago, nada di sufrimento pa su prometida. E futuro tabata mustra mihor atrobe!

Mario Lanza a muri na Roma

ROMA, 7 October. — E artista di pelicula y cantante conoci, Mario Lanza, a muri awe na su cas na Roma, como resultado di un ataca di corazon. Algun siman pasa el a drenta un clinica na Roma pa e ricibi tratamentu medico. Anja pasa el a ser opera den e mes clinica, un di esnan mas luhoso di Roma. Su salud no a duna su mediconan ningun motibu pa nan keda preocupa y ajera nochi ainda su salud tabata satisfactorio. Su fallecimentu a bini masha inespera.

Durante e festival di muziek di Borshire, na anja 1942, Mario lanza a bira conoci como un dje gran tenornan di awendia. El a actua den varios pelicula musical y el a actua entre otro bida di e gran Caruso den pelicula, loke a dunele fama mundial.

Mario Lanza, kende su nomber mes tabata Alfredo Arnold Cocozza, a nace dia 31 di Januari 1921, na New York.

CUMPLEANJOS

Senjor Mario Gomez y senjora Dora de Gomez ta celebra nan 7 anja casa y ta ricibi felicitacion di nan jiunan Marylin, Sonia y Astrid Gomez y demas familia Gomez y Hidalgo, di nan comère Ramona Tromp y compère Theodoor Tromp.

E simpatica senjorita Nini Kock ta cumpli 20 anja y ta ricibi felicitacion di su mama Apolonia, rumannan Sixta, Luis, Luci, Johannes, Juan Kock y demas familia Maduro y Kock.

E hobencito Mario Stede ta cumpli 8 anja y ta ricibi felicitacion di su tata, mama, rumannan Eddy, Aida, Anna, Freddy, Alwin, Christina, Cesar y Willem tambe di nan sobrino Michael Stede na Corsow.

E hobencito Mario Rudolf Danies ta cumpli 2 anja y ta ricibi felicitacion di su mama Emilia, tata Mario Danies, welo y welanan, omo y tantanan, tambe di su primonan y primanan, y di tur su amiguitonan, especialmente di su pepe Juanita Martis.

Ta recorda nan fecha natal: S. Tromp, Bibi Hernandez, Jaques Schenker, Poipy Lacle, Brigida Rosa Thijssen, Brigido Benito Hernandez, Rolando Curiel, Salomon Bernabela, Elvira Dania, Leo Gomez, Brigilio Kock.

Awe ta celebra su feliz cumpleanjos e simpatica hobencita Chica Flanegin, y ta ricibi felicitacion di su tata, mama, tur su amiganan, especialmente di su primanan Filomena y Chica Gei.

Ta celebra un anja mas di feliz existencia e hobencita Theresita E. Flanegin y ta ricibi felicitacion di su tata Johan, mama Anna, rumannan Carmen, Angel, Nico, Max, Mena, Finchi y Coba welo y welanan, tantanan, madrina Theresita y Carmen y demas familia Flanegin Tromp, Gei y Perez.



Aparentemente Ann Ferran, 18, tin poco miedo pa tira cabez na Silver Springs, Fla. pero ta ken lo bai fangu'e!

Nassaustraat 85, Oranjestad.
Telefoon 1116 Direccion y Avisos
Telefoon 2116 Redaccion y Suscripcion
Numero suelto di ARUBAANSE COURANT ta obtenibel na: Union Store Main Street, San Nicolas

Agenda

CINE
Diahuebs 8 di october
DE VEER 8.30 Bloed in de sneeuw
RIALTO 8.00 Concurso de belleza
PRINCIPAL 8.00 Trouwe kameraden
AURORA 7.30 Danseres van Mexico
SAVANETA 7.30 El gallo colorado

BOTICA
Oranjestad. BOTICA ODUBER
San Nicolas: BOTICA SAN LUCAS
PARTERA DI WARDA:
Zr. E. S. T. Braumuller, Wilhelminastraat 22 - tel: 1355.

JEUGDCENTRALE „LA SALLE" ARUBA
Donderdag 8 oktober 1959
Brazil
7.30 p.m. Volleyball op Noord.
Club Noord
5 p.m. Voetbaltraining.
7.30 p.m. Volleyballwedstrijd. U.J.N. — Brasil.
Don Bosco (San Nicolaas)
5—10 p.m. Club open. Ping-pongtraining.
St. Jozefbond Estrella (Santa Cruz)
4.30 p.m. Voetbaltraining Senioren Estrella—S.C.A.
7—8 p.m. Volleyball training Junioren
8—9 p.m. Volleyballtraining meisjes.
9—10 p.m. Volleyballtraining Senioren.
Trupialen
3—4 p.m. Junioren: Repetitie Koor. Junioren: Toneelrepetitie.

RADIO VICTORIA
Diahuebs 8 di october
11.30 Apertura
11.45 E mundo Femenino
12.00 Melodias di Merdia
12.15 Ultimas Noticias
12.30 World News
12.45 Concert Hall
1.30 Sign Off
4.00 Musica di Banda
4.15 Econan Celestial
4.30 Cafe con Musica
4.45 Waltznan Favorito
5.00 Academia del Airo
5.15 Palabranan di Bida
5.30 Interludio Musical
6.00 Noticias
6.15 Desencadenado
6.45 Tesoros Musicales
7.00 Noticias Hulandes
7.15 Klassieke Muziek
7.45 The Bandstand
8.00 World News
8.15 Off the Record
8.30 Back to the Bible
9.00 Musical Gems
9.30 Songs in the Night
10.00 News (repeat)
10.15 Hymns that Live
10.30 Sign Off

RADIO CARACAS TELEVISION
Jueves 8 de octubre
8.20 Marcha Oficial. Himno Nacional.
8.25 Informacion Sobre los Programas del Dia.
8.30 Lo de Hoy
10.00 El Calendario de Mama
10.30 Cosas de Mujeres
11.15 Feminidades
11.30 La Perfecta Ama de Casa
11.56 Informacion Sobre los Programas del Dia
12.00 Gran Show de las Doce
1.15 Amaloa
1.30 El Imparcial Television
2.00 Pelicula
2.30 Su Club Femenino
3.00 Por el Ojo de la Cerradura
4.00 Estudio de Héctor Monteverde
4.30 Pelicula
6.00 El Show de Renny
7.15 El Tercer Hombre
7.30 Patrulla de Caminos
8.00 El Observador Creole
8.15 El Precio de la Vida
8.30 Patrulla de Puerto
9.00 La Jaula de Oro
9.15 Cortos
9.30 Defienda su Vida
10.00 Actualidad Politica
10.30 La Rubia Mireya
12.00 Informacion Sobre los Programas de Mañana
12.10 Marcha Oficial. Himno Nacional

LUCHTPOSTSLUITING
Antigua: Ma. 0.00, Din. 15.30, Wo. 15.30 en Za. 15.30
Argentinië: Ma. 14.00, Din. 15.00, en Vr. 8.00.
Bolivië: Ma 14.00, Din. 15.00 en Vr. 8.00.
Bonaire: Din. 10.00, Wo. 9.00-16.00, Vr. 9.00 en Za. 8.00-18.00.
Brazilië: Ma. 14.00, Din. 15.00, en Vr. 8.00.
Br Guiana: Din. 16.00, Do. 16.00 en Za. 15.30.
Canada: Ma. 9.00, Din. 8.00, Do. 8.00, Vr. 15.30, en Za. 15.30
Canal Zone: Ma. 15.30, Wo. 15.30, Do. 15.30 en Vr. 8.00
Caracas enz.: Ma. 15.30, Din. 15.30, Wo. 15.30, Do. 15.30, Vr. 15.30 en Za. 15.30.
Chile: Ma. 14.00, Din. 15.00 en Vr. 8.00.
Colombie: Ma. 15.30, Din. 15.30, Wo. 15.30 Do. 15.30 en Vr. 15.30.
Costa Rica: Ma. 15.30, Din. 15.00, en Vr. 15.30.
Ecuador: Ma. 15.30, Din. 15.00, Do. 15.30, 0.00/18.00, en Za. 8.00—18.00.
Cuba: Ma 9.00, Wo. 9.00 en Vr. 0.00.
Curacao: Ma. 9.00—16.00, Din. 10.00—16.00, Wo. 9.00—16.00, Do. 10.00—16.00, Vr. en Vr. 8.00.
El Salvador: Ma. 14.00, Wo. 15.30, en Vr. 15.30.
EUROPA: Ma. 9.00—18.00, Wo. 9.00—16.00, Vr. 9.00—18.00, en Za. 18.00.
Fr. Guiana: Ma. 9.00, Din. 15.30, Wo. 15.30, en Za. 15.30.
Guadeloupe: Ma. 9.00, Din. 15.30, Wo. 15.30 en Za. 15.30.
Guatemala: Ma. 15.30, Wo. 15.30, en Vr. Za. 15.30.
Honduras: Ma. 4.00 Din. 15.00, en Vr. 8.00
Br. Honduras: Ma. 14.00, Din. 15.00 en Vr. 8.00.
Jamaica: Ma. 8.00, Wo. 9.00, Vr. 9.00 en en Za. 15.30.
Mexico: Ma. 15.30, Wo. 15.30, Vr. 15.30 en Za 10.00
Maracaibo: Din. 15.30, Do. 15.30, en Za. 15.30.
Martinique: Ma. 9.00 Din. 15.30, Wo. 15.30 Za 10.00
Miami, Fla: Ma. 0.00, Wo. 8.00, Vr. 9.00 en Za. 10.00—15.30.
New York: Ma. 9.00, Din. 8.00, Wo. 9.00, Do. 8.00, Vr. 0.00—15.30 en Za 10.00—
Panama: Ma. 15.30, Wo. 15.30, Do. 15.30, 15.30.
Nicaragua: Ma. 15.30, Din. 15.00, en Vr. 8.00. en Vr. 8.00.
Paraguay: Ma. 14.00, Din. 15.00, Do. 15.30 en Vr. 8.00.
Peru: Ma. 15.30, Din. 15.00, Do. 15.30 en Vr. 8.00.
Pto Rico: Ma. 15.30, Wo. 15.30 en Za. 15.30
Sto. Domingo: Din. 15.30, Wo. 15.30 Vr. 15.30 en Za. 15.30.
St. Kitts: Wo. 15.30 en Za. 16.00
St. Maarten enz.: Wo. 15.30 en Za. 16.00
Suriname: Din. 16.00, Do. 16.00 en Za. 15.30
Trinidad enz.: Din. 16.00, Do. 16.00 en Za. 15.30.
Uruguay: Ma 14.00, Din. 15.00 en Vr. 8.00
Haiti: Din 15.30, Wo. 15.30, Vr. 15.30 en
Virg. Eilanden: Ma. 9.00, Din. 15.30, Wo. 15.30, en Za. 15.30. 13.30.

UN COMPROMISO QUIBRA

pa TUYUCHI

No. 26

„Wel, bo mama lo mester tabata un muhe admirable — tumando na consideracion tur loque m'a tende papia di dje aqui na Balmuir. „Lo bo ta sinti su falta masha, no?"

„Cu tur siguranza".

E tabata sinti masha gana di bise cu e no ta yiu berdadera di Alice Callistair of mehor dicho cu e muhe aqui no tabata su berdadera mama. Sinembargo e no a haci esei. Pasobra no ta tur cos asina ta cos di papia, ademas di esei e domi aqui tabata un stranjero ainda p'e den tur sentido.

E anochi ei na mesa David Grant a haci e observacion cu e ultimo dianan el a tende masha poco di Michael Blane y e tabata puntra su mes ta na unda e homber ei a hinka su curpa asina tanto tempu.

„Ai, e no ta bini aldea cada bez", Mary a bis'e, mientras el a coloriza profundamente. Solamente nomber di e homber aqui ta cla pa pone Mary coloriza. Paquico.... ainda e mes no por a duna un splicacion.

Y el a continua:

„E homber aqui no ta solamente un majordomo, pero e ta tambe un veterinario y ta p'esei ta di comprende cu tin oranan cu e ta masha ocupa. Ta paquico bo mes no ta bai hacie un bishita un atardi asina? Ata bo ta simpatiz'e?"

„En realidad. E homber aqui tin masha bon cualidadnan".

Pero manera tabata cos cu e homber aqui por a tende, su manece mes parti di atardi na ora di thee, Michael Blane a acudie na cas di e domi y a informa e criar cu a bin abri p'e pa David Grant.

Duthie a sirbi e homber aqui cu un cara serio.

Sr. Blane, Miss Mary".

Manera ansia Mary a bula lamta foi su stul. Y el a tira un bista masha pura den spiel, acaso e tabata desea pa esaqui bise berdad.

Y sin busca mas drechi el a canina bao contra e majordomo y a bis'e na un tono carinjoso y cordial:

„Drenta bo libremente, Senjor Blane y bin bebe un koppi di thee bunto cu nos. „Ta qui biento a tira bo te aqui?"

Sonriendo el a primi su man.

„M'a bini aqui cu un respondi di Armstrong", el a bisa. „Lo e aprecia masha tanto si bo quier bin combersa un ora asina cum'e awe nochi, Grant, bao di bebemento di un bon binja Portugues y un siga. Esta, cu alomenos bo n' tin nada mehor di haci. Como cu toch mi tabatin di bai na e baca enfermo di Adams, m'a dicidi di pasa aqui un rato. Enfin.... Lo mi complace bo na bebe un poco thee, aunque cu mi no tin mucho tempo".

Mary quende puntual manera semper ya tabata para ta basha thee, tabata dirigi su bista riba e homber cu skoudernan anchu cu e bachi di tweed mientras na mes momento tambe e tabata tira un bista riba e otro hoben cu ta David Grant cu su cara smal y bleek, cu tabata forma un contraste denter dje dos figuranan aqui.

Quizas ta hustamente e contraste aqui tabata pone cu e dos hombernan aqui tabata busca otro asina tantu.

El a larga tur e dos hombernan solitario pa e bai haci su debernan di cas y ora cu despues di un ora el a bai den e cuarto trobe, e dos hombernan aqui tabata sinta ta papia seriamente cu otro y tabatin un expresion di interes intenso riba su cara y un brillo amusa den wowonan di David.

Pura Michael a bula lamta foi su stul.

„Si mi t'aqui continuamente ainda, miss Callistair. Manera bo ta mira, no obstante mi declaracion cu mi tempu ta corto. Pero nos a sinta ta combersa riba politica y si un homber cuminza cu esei e no por stop di papia facilmente. Pero awor di berde mes mi mester sigui mi destino".

Anto Mary a bis'e trobe:

„Bo por sinta combersa numa di bo tranquilamente. Y bo no tin mester di apura bo pa mi motibo. Mi tin un y otro cos di haci ainda. Ata klok ta bati. Indudablemente lo ta Roger a yega".

Tabata enberdad manera el a bisa, pasobra poco poco Roger a canina drenta e cuarto, sin sabi nada di Blane su bishita ei. Y tan pronto cu el a topa cu e homber aqui el a queda para den porta sin dal un stap mas leu.

„Oh!"

Michael a queda ta mire souriendo y a saca man p'e, mientras confus y inseguro Roger a dune di dje.

„Larga mi no danja bo bishita, Ferguson, mi tabata a punto di despedi. Masha danki pa e thee. Y tambe mi ta gradici pa e momentonan agradable cu mi a pasa aqui. Mi ta mira bo despues, Grant!"

„Como no.... Y mi ta spera cu e dia ei lo no dura asina tanto mas" e domi a dune pa contesta.

Cu frenta cerra Roger tabata para ta mira Mary. E no por a secade na su cara cu e no tabata gusta e majordomo aqui.

Sinembargo el a bisa ora cu e majordomo a despedi:

„Ta quico e homber ei ta haci aqui? Mi no por a quere mi bistanan ora cu m'a mire sinta asina tranquil den e stul. Qui un brutalidad dje homber ei pa bin bishita bo te aqui Mary. Ta quico e quier?"

„Nos ta biba aqui den un pais liber y mi ta guste".

„Bo ta gusta tur hende y esei ta bo fout di mas grandi. Bo ta mucho carinjoso cu tur hende. Bo no ta haci ningun distincion di persona.... ademas despues dje dia cu e cachornan a bringa asina tanto cu otro....

E ta sigui

EL CISCO KID

1. „Kiko bo ta bai haci Cisco cu Pancho atrobe. Tarp?" „Boso lo mira." 2. Mientras tanto.... „Esaki ta mi negoshi." „Y e muziek ey?" 3. „Ta mi amigo Tanjo, cu ta toca mientras mi ta cose."



JUAN EL INTREPIDO

1. „Nan ta registrando tur cas. Nan ta bai hanja nos.... y nos no por defende nos." „No lamenta, Juan. Mi mester bo aparato di pirotecnica, Lung Hoi." 2. „.....y podise bo cas tambe. E oro aki lo recompensa bo perdida.... pa henter bo bida." „Y awor, Juan, nos tin cu separa na e instante aki." 3. „Scucha mi plan.... y hiba e muchanan despues. Mi ta keda pa mi enfrenta e general."



DICK TRACY

1. „Hole e zapato atrobe, cachonan awor cu nos a jega te aki nan." 2. „Podise Fatty a lastra bai bau un duiker, pero mi ta duda. E lo a keda afor pa nan por mirele." 3. „Dick, bo a tende?" 4. „Ta parce manera gritamento di poco cacho - y manera cu nan ta poco leeuw." „Cacho? - pero scucha."



RIP KIRBY

1. „Wel, si bo no ta e profesor bieuw anto ki bo ta haci den laboratorio?" „Mi ta felicitcer bo, senjorita Dorian, bo ta un bon artista." 2. „Kende ta bo amigo halto, scoer y corto di vista?" 3. „Bisami, caballero, con bo ta hanja e vista cu tin foi di e bentananan?" „Magnifico, Dulce. Mi ta sigur cu lo bo gana confianza di Kara Munson."



EL PRECIO DEL TRIUNFO

1. „Bo ta sigur, Peggy?" „Mi a pensa y pensa te bira malo.... semper e conclusion tabata cu solamente tabatin un decision....
2. ....Mi no por casa cu bo, Clint! Mi ta convenci cu e amor pa matrimonio mester ta absoluto...., sin reserva di ningun clase!"
3. Mi no quier ofende bo, Clint, pero ta mehor asina cu biba cu duda!"



EL DIARIO DE UNA VIDA

1. „Danki..... Julieta.... e homber ey ta loco! Si bo no a bini, lo mi no sa quico por a pasa."
2. „Algun amigo ta pasa busca mi, Julieta. No preocupa.... si mi explica com Chance a ataca mi, lo nan no haci bo nada pasobra bo a golpiele."
3. „Cuidao, Luis." Lo mi tene cuidao, Julieta."



PEPITA

1. „Bo a tende cu ruman di Heri a cay di un cabay y e la quibra un braza?" 2. Si, mi a tende, pero no tabata ruman di Heri sino un amigo. 3. Y e no a cay di un cabay sino di un trapi y e la quibra un braza." 4. „Oh! Quico ta importa e detallenan si e hecho ta verdad?"



HOROSCOOP

di awe

ARIESNAN
21 Maart — 20 April

Un nota serio ta hungando rol y bo lo ripara cu bo trabao, bo debernan, exigicion di bo jefenan ta pidi tur bo atencion. No spera mucho cooperacion.

TAURISNAN
21 April — 21 Mei

Bo ideanan y vistonan ta bao di influencia di locual otronan ta pensa, pero no laga esei hiba bo riba camindanan negativa.

GEMINENAN
22 Mei — 21 Juni

Haci un lista di bo biennan y fuentenan di entrada. No lubida debenan y loke otro hende debebo. E anochi di awe por exigi hopi di bo vitalidad y medionan.

CANCERNAN
22 Juni — 23 Juli

No laga hijsnan malo di otro hibabo den caminda robez. Confia tranquilamente riba bo mes especialmente parti di merdia. Tene bo amistadnan mas tanto posible na un distancia. Contacto cu otro hende tin yudanza.

LEONAN
24 Juli — 23 Augustus

Ponc atencion especial na bo salud y na interesnan di bo trabao. No delata mucho pa invita nerviosidad y malestar ora bo descuida cu bo salud.

VIRGONAN
24 Augustus — 23 September

Laga interesnan di bo financia y begroting guiabo. Bo ta capaz di laga diberticion lastra bo hiba riba caminda contrario. No tuma risico ora bira laat.

LIBRANAN
24 September — 23 October

Sigui custumbernan di den bo ambiente. Un proceder calmo mezcla cu diplomacia ta yuda bo den tur eos y principalmente den andamento cu hendenan fastioso.

SAGITARIUSNAN
24 October — 22 November

Concentracion riba asuntonan pendiente lo yuda bo den tumamento di decisionnan practico. No dedica bo mes mucho libe na tur emocion cu presenta.

SCORPIONAN
23 November — 21 december

Separa amistad foi asuntonan di placa. No larga bo sintimentonan hinka bo den nada cu por domina bo persona.

CAPRICORNIUSNAN
22 December — 20 Januari

Haci tur bo posible den asuntonan personal awe den dia y anochi. No larga ningun hende nek bo. Pospone decisionnan interesante un poco.

ACUARIIUSNAN
21 Januari — 19 Februari

Trata na traha bo programa di tal manera cu bo por conta cu ayudo di otronan y pa nan por comprende bo bon. No trata na bo mes busca kestion.

PISES
20 Februari — 20 Maart

Amigenan y nan asuntonan ta exigi tratamiento prudente. Cuidao cu apelacionnan mucho pisa riba bo vitalidad y energia principalmente ora cu bira laat.

SERIE MUNDIAL 1959

White Sox cu speranza ainda ganando quinto wega 1 - 0

RECORD NOBO DI ASISTENCIA DI PUBLICO

Di nos sportreporter

E ultimo partido di e Serie Mundial hunga na Los Angeles a trece un cifra record nobo di publico cu a paga pa presencia un partido di baseball na Merca. E cantidad record nobo a bira nada menos cu 82.706 persona. Y e numeroso publico por a goza di un bon wega, den cual tabata tin magnifico pitcheo, fuerte batazo y brillante fildeo. Tambe a sali den claridad un demostracion di estrategia cu ambos manager a usa.

Cu minimo score di 1-0 Chicago White Sox a gana e partido pa asina mantene bibo nan speranza di conquista e titulo di campeon mundial.

Sandy Koufax tabata e pitcher designa pa Walt Alston como habridor di Los Angeles. Su colega tabata Buck Shaw, perdedor di e segundo partido na Chicago.

Ambos a haci masha bon trabao. Koufax mester a bandona e partido pa un pinchhitter den e septimo, mientras cu Shaw a sali den e octavo ora cu e situacon a complica poco p'e y cu un pinchhitter zurdo, Ron Fairly a worde yama pa enfrent'e.

Tres promer inningnan a bai den blanco pa ambos banda, apesar cu ambos a pone corredor na base.

E carrera di Medias Blancas, e unico di wega, a worde anota den inning number cuatro. A habri e camarero Nellie Fox cu linea di hit den hardin central. Jim Landis ta sigi cu un batazo similar mandando Fox tercera. E siguiente toletero Sherman Lollar ta rolata fuertemente pa shortstop y un doble matanza a worde completa di Neal pa Hodges, mientras cu Fox a cruza home cu esun carrera decisivo. Ted Kluszewski a fly out den center pa cerra e inning.

Un tribey di Gil Hodges den cierre di e mes inning ey ta ponc Shaw den poco dificultad, pero Demeter ta conecta rollingcito den man di e propio pitcher sin cu Hodges po ra move, mientras cu Roseboro no por a haci mas cu un fly pa shortstop.

E dos momentonan di mas dificultad y problema pa e lanzador patiblanco tabata e septimo y octavo. E sortario a cuminza cu Roseboro saliendo cu fly den hardi robes. Essegian di pinchhitter pa Maury Wills ta camna pa primera caminda mes ora e ta worde cambia pa Don Zimmer. Otro pinchhitter ta bin den wega y ta Duke Snider ta tuma bate na luga di pitcher Sandy Koufax. El Duque ta rolata pa short y force out ta worde completa di Zimmer na segunda. E pitcher Johnny Podres ta drenta corre na luga di Snider y ta yega te segunda cu un single hit di Jim Gilliam. Esaki por cierto tabata hit number cuatro di Junior den mes tanto turno na bate. Despues cu ambos corredor ta adelanta cu un wild-pitch, Neal ta conecta fuerte batazo den rightcenter, pero den un forma espectacular e portoriquenjo Jim Rivera a fildea e bala cu su lomba completamente pa home. Tabata un atrapada cu a salba e situaeicn y di un caracter decisivo. Rivera te na e momento ey no tabata den wega. Usando perfecto estrategia manager Al Lopez, net na momento cu Neal ta bai na bate, ta pidi tempo y ta haci e cambio di Jim Rivera pa Jim McAnany, kende tabata defendiendo leftfield. Al Smith a pasa e ora di right pa left y Rivera a bai defende hardin derecho manera custumbre.

Stan Williams tabata e pitcher nobo di Los Angeles cu a cuminza e octavo. Apesar di duna dos base por bola e no a permiti carrera.

Un amenaza realmente serio a surgi den e octavo inning. Wally Moon ta habri pa e angelitonan cu un fly di frente den center. Solo sinembargo ta corre na su ayuda y e hardinero Jim Landis ta perde e bala completamente den e fuerte solo y asina e bala ta pika di hit. Norman Larker ta promer out cu fly den rightfield. Un single hit di Gil Hodges ta pone Moon na tercera mientras cu e tiro pa e base ey ta duna Hodges chens di yega te segunda. Demeter ta na bate, pero ta worde cambia pe bateador zurdo Ron Rairly. Manager Al Lopez ta drenta den accion rapidamente y ta yama su zurdo estellar Billy Pierce for di den bullpen pa enfrenta e bateador zurdo Fairly. Pero esey no tabata e ultimo cambio pasobra Alston ta corre pidi tempo y anuncia otro cambio. Rip Repulski, bateador derecho, ta pinchhit pa Fairly. Base por bola intencional ta worde duna na Repulski pa yena e skinanan. Y awor ta na bate e bateador zurdo John Roseboro, pero esaki ta worde cambia pa e derecho Carl Furillo. Atrobe Al Lopez ta drenta den accion rapidamente y ta yama nada menos cu Dick Donovan lanzador derecho pa releva e zurdo Pierce. Furillo, kende den e wega di diaDomingo a pinchhit cu exito e biaha aki ta lanta bombito den infield pa out automatico. Zimmer ta termina e angustioso inning cu fly den leftfield. Un magnifico relevo di Donovan, kende a yega hanja basenan yen cu apenas un out y mas di 90.000 hende gritando contra dje.

Pitcher ganador a keda Buck Shaw, kende a lanza 7 1/3 inning, ricibi 9 hit, regala 1 base por bola y poncha 1 pa cero carrera. Pierce a enfrenta unicamente un homber y dunele base por bola intencional. Donovan a lanza 1 2/3 inning sin ricibi hit y regalando 1 base por bola.

Pitcher perdedor tabata Sandy Koufax, kende a lanza 7 inning completo. Cinco hit el a ricibi, regala 1 base por bola y poncha seis permitiendo 1 carrera. Stan Williams a lanza dos inning sin ricibi hit, regalando dos base por bola poncha 1 pa cero carrera.

Sexto wega awe na Chicago

E sexto partido cu e standing 3-2 na favor di Los Angeles ta worde hunga awe merdia na Chicago den Comiskey Park. Probable lanzador pa Medias Blancas ta Early Wynn, mientras cu Johnny Podres ta e homber yama door di Alston pa enfrenta e toleteronan di White Sox.

Reunion di A.S.U. ta mayan anochi

(Di Nos Sportreporter)

ORANJESTAD. — Den nos edicion di ayera nos a publica cu e reunion general extraordinario di Aruba Sport Unie ta worde teni awe nochi. Esaki ta un kibocacion y mester ta manjan anochi, diaVierne dia 9 di october pa 7.30 den Wilhelminastadion.

Diadomingo awor concurso di trolling tambe

(Di Nos Sportreporter)

ORANJESTAD. — Pa diadomingo awor hunto cu e tercer y ultimo concurso di e spearfishernan lo worde teni un concurso den trolling tambe. Personanan interesa por inscribi cerca senjor Edwin de Cuba no mas laat cu diaSabra 12'or di merdia. Lo tin premio pa e botonan ganador y e idea ta pa e Comite Organisador weita si tur medida a ser tuma pa e Torneo Internacional bai bon otro luna. Mas detaye di ora y punto di partido por ser obteni cerca e miembro di Comite ya menciona.

Presidente di Mexico lo bai bishita Merca

CIUDAD DI MEXICO, 7 October. Presidente Adolfo Lopez Mateos lo bai Merca diabiernes, pa haci un bishita oficial di 8 dia na e pais ei, riba invitacion di presidente Eisenhower. Despues e presidente di Mexico lo bai Canada, riba invitacion di prome ministro Diefenbaker dje pais ei.



The heads of state. The heads of home.

Bishita a pasa, pero toch e portret aki ta un portret particular. Na drechi e lider Ruso Nikita Chroesjtsjef y Presidente Eisenhower, cabeznan di dos pais grandi, na robez senjora Nina Chroesjtsjef y senjora Mamie Eisenhower cabeznan di cas.